

Sepher Chazon I'Yahuchanan (Revelation)

Chapter 15

Shavua (Weekly) Reading Schedule (48th sidrot) - Rev 15 - 22

מַלְאָכִים אֲוֹרָא אֹת אַחַר בְּשָׁמַיִם גָּדוֹל וְנִפְלֵא שְׁבַעַה מְלָאָכִים
Rev15:1 מַלְאָכִים אֲוֹרָא אֹת אַחַר בְּשָׁמַיִם גָּדוֹל וְנִפְלֵא שְׁבַעַה מְלָאָכִים

נִשְׂאִים אֶת־שְׁבַע הַמַּכּוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת כִּי בָהֶן כָּלָה זַעַם אֱלֹהִים:

1. wa'ere' 'oth 'acher bashamayim gadol w'niph'la' shib'ah mal'akim nos'im
'eth-sheba' hamakoth ha'acharonoth ki bahen kalah za'am 'Elohim.

Rev15:1 And I saw another sign in the heavens, great and marvelous: seven messengers carrying the last seven plagues, for the wrath of Elohim was completed in them.

<15:1> Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν, ἀγγέλους ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ θεοῦ.

1 Kai eidon allo sēmeion en tō ouranō mega kai thaumaston,

And I saw another sign in the heavens, great and marvelous,

aggelous hepta echontas plēgas hepta tas eschatas,

seven angels having seven plagues, the last ones,

hoti en autais etelesthē ho thymos tou theou.

because in them was completed the wrath of Elohim.

בְּוֹרָא כִּיִּם זְכוּכִית בָּלוּל בְּאֵשׁ וְאֶת־הַמַּתְּנִבְרִים עַל־הַחַיָּה
מַלְאָכִים אֲוֹרָא אֹת אַחַר בְּשָׁמַיִם גָּדוֹל וְנִפְלֵא שְׁבַעַה מְלָאָכִים
מַלְאָכִים אֲוֹרָא אֹת אַחַר בְּשָׁמַיִם גָּדוֹל וְנִפְלֵא שְׁבַעַה מְלָאָכִים

בְּוֹרָא כִּיִּם זְכוּכִית בָּלוּל בְּאֵשׁ וְאֶת־הַמַּתְּנִבְרִים עַל־הַחַיָּה

וְעַל־צִלְמָהּ וְעַל־תְּוָהּ וְעַל־מִסְפַּר שְׁמָהּ עַמְדִּים

עַל־יָם הַזְּכוּכִית וְכִנְרוֹת אֱלֹהִים בְּיָדֵיהֶם:

2. wa'ere' k'yam z'kokith balul ba'esh w'eth-hamith'gab'rim `al-hachayah
w'al-tsal'mah w'al-tawah w'al-mis'par sh'mah `om'dim `al-yam haz'kokith
w'kinoroth 'Elohim bideyhem.

Rev15:2 And I saw as a sea of glass mixed with fire, and those overcoming of the beast and of his image and of his chaos and of the number of his name, standing on the sea of glass, holding harps of Elohim in their hands.

<2> Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην μεμιγμένην πυρὶ καὶ τοὺς νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην ἔχοντας κιθάρας τοῦ θεοῦ.

2 Kai eidon hōs thalassan hualinēn memigmenēn pyri

And I saw as it were a glassy sea having been mingled with fire

kai tous nikōntas ek tou thēriou kai ek tēs eikonos autou

and the overcomers of the beast and of its image

זַוְאַחַת מְאַרְבַּע הַחַיּוֹת נִתְּנָה לְשִׁבְעַת הַמַּלְאָכִים שִׁבְעַת קַעֲרוֹת זָהָב מְלֵאוֹת חֶמֶת הָאֵלֹהִים הַחַי לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

7. w'achath me'ar'ba` hachayoth nath'nah l'shib`ath hamal'akim sheba` qa`aroth zahab m'le'oth chamath ha'Elohim hachay l'ol'mey`olamim.

Rev15:7 And one of the four living creatures gave to the seven messengers seven golden bowls full of the wrath of the Elohim, who lives forever and ever.

<7> καὶ ἐν ἓκ τῶν τεσσάρων ζώων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ φιάλας χρυσᾶς γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

7 kai hen ek tōn tessarōn zōōn edōken tois hepta aggelois hepta phialas chrysas And one of the four living beings gave to the seven angels seven golden bowls gemousas tou thymou tou theou tou zōntos eis tous aiōnas tōn aiōnōn. being full of the wrath of the Elohim living into the ages of the ages.

חַיְמָלֵא הַהִיכָל עֲשָׂן מִכְבוֹד אֱלֹהִים וְעִזּוֹ וְלֹא-יָכֹל אִישׁ לְבוֹא אֶל-הַהִיכָל עַד אֲשֶׁר כָּלוּ שִׁבְעַת הַמַּכּוֹת אֲשֶׁר בְּיַדֵּי שִׁבְעָה הַמַּלְאָכִים:

8. wayimale' haheykal`ashan mik'bod 'Elohim w'uzo w'lo'-yakol 'ish labo' 'el-haheykal`ad 'asher kalu sheba` hamakoth 'asher bidey shib`ah hamal'akim.

Rev15:8 And the temple was filled with smoke from the glory of Elohim and from His power; and no one was able to enter into the temple until the seven plagues which are in the hands of the seven messengers were fulfilled.

<8> καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ καὶ ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν ἄχρι τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.

8 kai egemisthē ho naos kapnou ek tēs doxēs tou theou And was filled the temple with smoke from the glory of Elohim kai ek tēs dymameōs autou, kai oudeis edynato eiselthein eis ton naon and from His power, and no one was being able to enter into the temple achri telesthōsin hai hepta plēgai tōn hepta aggelōn. until should be completed the seven plagues of the seven angels.